

Kafrelsheikh Universität

Al-Asun Fakultät

Zweites Semester 2019-2020



Die vorgeschlagenen Forschungsthemen

Name des Faches im Arabischen	ترجمة إلى العربية
Name des Faches im Deutschen	Übersetzung ins Arabische
Professor/ Doktor	Mosaad Zain-elabedien
Studienjahr	Drittes
Abteilung	Abteilung für Germanistik



Nr.	Forschungstitel	Forschungselemente	
1.	Übersetzungsproblematik wissenschaftlicher Texte aus dem Deutschen ins Arabische	1.	Ausgangstext: Sie können frei einen wissenschaftlichen Text dazu auswählen.
		2.	Zieltext: Übersetzung des ausgewählten Textes ins Arabische.
		3.	Glossar der neuen Wörter/ Termini, die Sie im Text gefunden haben.
		4.	Merkmale der wissenschaftlichen Sprache.
			Übersetzungsprobleme wissenschaftlicher Texte.
2.	Übersetzungsproblematik juristischer Texte aus dem Deutschen ins Arabische	1.	Ausgangstext: Sie können frei einen juristischen Text dazu auswählen.
		2.	Zieltext: Übersetzung des ausgewählten Textes ins Arabische.
		3.	Glossar der neuen Wörter/ Termini, die Sie im Text gefunden haben.
		4.	Merkmale der juristischen Sprache.
			Übersetzungsprobleme juristischer Texte.
3.		1.	Ausgangstext: Sie können frei einen

	<p>Übersetzungsspezifik juristischer Texte aus dem Deutschen ins Arabische</p>		<p>juristischen Text dazu auswählen.</p> <p>2. Zieltexzt: Übersetzung des ausgewählten Textes ins Arabische.</p> <p>3. Glossar der neuen Wörter/ Termini, die Sie im Text gefunden haben.</p> <p>4. Merkmale der juristischen Sprache.</p> <p>Übersetzungsprobleme juristischer Texte.</p>
<p>4.</p>	<p>Übersetzungsspezifik wissenschaftlicher Texte aus dem Deutschen ins Arabische</p>	<p>1.</p> <p>2.</p> <p>3.</p> <p>4.</p>	<p>Ausgangstext: Sie können frei einen wissenschaftlichen Text darüber auswählen.</p> <p>Zieltexzt: Übersetzung des augewählten Textes ins Arabische.</p> <p>Glossar der neuen Wörter/ Termini, die Sie im Text gefunden haben.</p> <p>Merkmale der wissenschaftlichen Sprache.</p> <p>Übersetzungsprobleme wissenschaftlicher Texte.</p>
<p>5.</p>	<p>Übersetzungsstrategien juristischer Texte aus dem Deutschen ins Arabische</p>	<p>1.</p> <p>2.</p> <p>3.</p>	<p>Ausgangstext: Sie können frei einen juristischen Text dazu auswählen.</p> <p>Zieltexzt: Übersetzung des ausgewählten Textes ins Arabische.</p> <p>Glossar der neuen Wörter/ Termini, die Sie im Text gefunden haben.</p>

		4.	Merkmale der juristischen Sprache. Übersetzungsprobleme juristischer Texte.
--	--	----	--

Kursleiter

Name: Mosaad Zain-elabedien

Unterschrift:

